

Cursos de francés bilingües de RFI disponibles para difusiones radiales

Proporcionamos las siguientes series a las radios extranjeras gratuitamente y en formato “listas para transmitir”, en los idiomas a los que han sido traducidas, por medio de un servidor FTP o del banco de programas de RFI.

A fin de proteger los derechos de propiedad intelectual de las series originales, toda radio que desee difundirlas debe firmar las condiciones especiales para poder disponer de los cursos de francés de RFI.

La radio deberá declarar los derechos de autor en la difusión de la serie según la legislación vigente en el país.

Toda utilización de la serie en un marco diferente a la transmisión radiofónica debe ser objeto de una solicitud expresa ante el servicio Idioma Francés de RFI.

Retransmisión y usos locales

Un uso pedagógico determinado de estos programas, en el marco de proyectos bilaterales, puede realizarse con equipos de pedagogos y docentes locales, en relación con la red de personas que participan en la promoción del francés.

Los instrumentos pedagógicos multimedia

Para ir más lejos en el descubrimiento del francés, las series se acompañan de instrumentos pedagógicos, en versión en papel o internet, para poder trabajar después de las transmisiones de manera autónoma o en clase.

Si desea **informaciones complementarias**, puede contactarnos en la siguiente dirección:

FRANCE MEDIAS MONDE
RADIO FRANCE INTERNATIONALE
Service Langue Française
80, rue Camille Desmoulins
92 130 Issy-les-Moulineaux
France
Tél : + 33 1 84 22 88 98
langue.francaise@rfi.fr



Parlez-vous Paris ?

Descubra París a través de la mirada de sus visitantes en los 26 reportajes bilingües de *Parlez-vous Paris*? Es un auténtico paseo, necesario para entender la capital, su lenguaje y cultura y descubrir la vida de los parisinos en compañía de 18 invitados extranjeros a París.

Los invitados son de Nepal, Eslovaquia, Sudán o Quebec, son liceístas, artistas o estudiantes y acaban de mudarse a París. Desean entender mejor la capital francesa, sus habitantes y códigos, su vida cultural y social: ¿Cómo orientarse en París? ¿En qué barrio se puede buscar un buen hotel? ¿Cómo evitar los empujones en el metro? ¿Cómo escoger un buen vino? ¿Por qué los franceses se demoran tanto almorzando? ¿Cómo regatear en el mercado de las pulgas? ¿Por qué las sillas de las terrazas de café están todas alineadas en dirección de la calle? RFI los ha convidado a ir al encuentro de los parisinos para obtener respuestas a estas preguntas. Conocieron a un bodeguero en République, un urbanista experto en la Torre Eiffel, un mozo de café en la Estación Saint-Lazare, un vendedor de quesos en la calle Mouffetard, un chofer de taxi ... Visitaron las Catacumbas, la Ciudad de los Niños en La Villette, la cocina de un pastelero, el parque de skate de París y al cura de la iglesia Saint-Eustache.

Información para la transmisión de la serie

Parlez-vous Paris ? es una serie de 26 reportajes en 52 emisiones bilingües de 5'30 cada una.

Idiomas disponibles: versiones bilingües francés - inglés, chino, khmer, vietnamita, rumano, ruso, brasileño, persa, español, árabe y portugués.

Ritmo de difusión aconsejado: un reportaje (2 emisiones) por semana, el mismo día o dos días consecutivos el fin de semana. Difusión en 26 semanas.

Escuchar la serie en línea :: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/parlez-vous-paris>

Créditos :

Parlez-vous Paris ? es un proyecto pedagógico realizado en colaboración con [Inalco](#) y la asociación Transit-Lingua (Trabajos en redes, Enfoques nuevos en situaciones interculturales y transnacionales).

Producción : RFI Servicio Idioma Francés

Redacción, trama y textos : Anthippi Potolia y Lidwien van Dixhoorn

Música original : Vincha

Animación franco-inglesa : Clea Caulcutt

Realización audio : Raphaël Cousseau y Nicole Nazem

Realización video : Cyril Etienne y Dominique Fiant

Fotos : RFI

Archivos pedagógicos : Delphine Barreau, Julien Cousseau, Anthippi Potolia

Declaración de derechos de autor en cada episodio difundido :

Instrumental :

Título : « Parlez-vous Paris » ; duración : 2'00

Compositor & intérprete : Vincha SACEM (Francia)



Le talisman brisé / El talismán roto

Dispositivo multimedia, multilingüe y multi-objetivos de sensibilización al francés

“Escucha el viento, es el Sahara que llora. Espera al hombre justo y bueno que lo hará reverdecer”.

Kwame, un africano no francófono, no ha olvidado esta historia que su tía le contaba allá, en su casa. Incluso cree en ella, el Sahara puede reverdecer. Por esa razón vino hasta aquí, hasta Burkina Faso, en la frontera con el desierto. Deseaba trabajar en el jardín experimental del profesor Omar, que busca una fórmula para hacer revivir las plantas que crecían en el Sahara durante el neolítico.

Un día en que Kwame trabajaba en el jardín, el profesor Omar fue secuestrado ante sus ojos ... en el lugar quedaron abandonados el talismán roto del profesor y un computador portátil. Para Kwame fue el comienzo de una investigación peligrosa: la policía lo consideraba como sospechoso, personas extrañas lo amenazaban y desconfiaba de la importante ONG que trabajaba con la policía. Así que decidió buscar solo al profesor. Pese a hablar un francés titubeante, que mejoraba con el apoyo del diccionario y la ayuda de conocidos, Kwame siguió las pistas de los indicios que lo acercaban al hombre providencial, por medio de lugares clave del Sahara neolítico y del río Níger,

Una serie bilingüe

El placer de escuchar una historia interesante en forma de serie conduce a quien la oye a familiarizarse con el francés, sin tener la impresión de aprender. En la piel del héroe, el oyente acompaña las aventuras de Kwame el jardinero, que piensa en voz alta en su propio idioma, el mismo de quien lo escucha. Es un juego de pistas apasionante: el oyente entiende la historia sin necesidad de comprender francés porque puede leer el pensamiento de Kwame y descifrar junto con él los indicios lingüísticos y dramáticos, con el objetivo de conocer la verdad.

Información para la difusión de la serie

El talismán roto es una serie de 25 episodios de 6'30. Está organizada en 5 actos de 5 episodios. En cada quinto episodio se hace el resumen de la historia y de lo aprendido por el héroe.

Idiomas disponibles: versiones bilingües francés-inglés, portugués, swahili, wolof, kirundi, kinyarwanda, malgache, mandinga, sesotho, hausa.

Ritmo de difusión aconsejado: La serie puede difundirse diariamente a una hora fija, 5 días por semana, en 5 semanas, o a un ritmo semanal a una hora fija en 25 semanas.

Escuchar la serie en línea: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/le-talisman-brise> .

Créditos :

Coedición RFI - Hachette Livre Internationale, con el apoyo de la Organización Internacional de la Francofonía.

Producción : RFI Servicio Idioma Francés
Edición multimedia : Edicef – Hachette Livre International
Autores : Pierre Lamoussa y Bruno Maurer
Realización : Raphaël Cousseau y Nicole Nazem
Música : Baco
Dibujo : Dick Essalé

Declaración de derechos de autor en cada episodio difundido :

Guión y textos : Leborgne (SACD, Francia) ; título : « El talismán roto » ; duración : 6'30.

Instrumental :

Título : Tema El talismán roto, duración 2'00; cuento El talismán roto, duración 1'40.

Compositor & intérprete : Baco (SACEM, Francia).

Editor : RFI



Mission Paris / Misión París

Serie bilingüe para jóvenes principiantes

Misión París es producida en el marco del proyecto europeo Misión Europa, que plantea una sensibilización por medio de la radio a los idiomas y culturas alemana, francesa y polaca. Las producciones se basan en una concepción original de serie bilingüe, que permite a los escuchas comprender una ficción sin tener la impresión de

aprender porque los protagonistas hablan su propio idioma.

Misión París cuenta, en 26 episodios de 5 minutos, las aventuras de un jugador y de su heroína virtual en un videojuego. Su misión: neutralizar a una pandilla de terroristas manipuladores del tiempo en Francia. Para sobrevivir y lograr concluir su misión, deberán aprender a arreglárselas solos en el idioma del país. Al escuchar las ficciones, tanto el oyente como los protagonistas se familiarizan con las nociones básicas del idioma y la cultura extranjera.

Cuando Eva está en la Estación del Este se produce una enorme explosión. Un hombre herido le da un primer indicio: una serie de cifras. Poco después, encuentra un fragmento de papel en el que está escrito "La estatua domina al muerto pero la fertilidad se ha vuelto a encontrar". A partir de ese momento, Eva tiene que encontrar el significado de tal enigma para salvar a la República. Hace investigaciones en París, en las ventas de libros usados y en el cementerio de Père-Lachaise, pasando por los pintores de Montmartre. Pero nuestra heroína se enfrenta a ciertas desventajas: no habla francés y hay una recompensa por su cabeza.

Información para la difusión de la serie

Misión París es una serie de 26 episodios de 5 minutos, organizada en 5 actos de 5 episodios. En cada quinto episodio se hace el resumen de la historia y de lo aprendido.

Idiomas disponibles: versiones bilingües francés – alemán, inglés, brasilero, chino, español, polaco, portugués, rumano, ruso, idiomas eslavos del sur.

Ritmo de difusión aconsejado: la serie puede difundirse a un ritmo diario a una hora fija, 5 días por semana, durante 5 semanas, o a un ritmo semanal a una hora fija durante 26 semanas.

Escuchar la serie en línea: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/mission-paris>

Créditos:

Misión Europa es una coproducción de Radio Francia Internacional, Deutsche Welle y Polski Radio, en asociación con Radiofabrik. Misión Europa es financiada por la Comisión Europea.

Producción delegada: Lidwien van Dixhoorn, Sabine Hartert, Agnieszka Drewno

Guión: Sebastien Bousquet, Marianne Caron

Música original: Bertrand Taussac

Dirección artística: Jean Pierre Chevillard

Textos originales: Katja Ingman

Realización: Anoushka Notaras y Jean Pierre Chevillard

Declaración de los derechos de autor en cada episodio difundido:

Guión: Sébastien Bousquet & Marianne Caron (SACD, Francia); título: « Misión París » ; duración 5'00.

Textos originales: Katja Ingman (SACD, Francia); título: « Misión París » ; duración 5'00.

Instrumental :

Títulos : Blog : 1'30 ; Blackhats: 1'00; Blockheads: 0'30; Blowball: 0'15; Blackbirds: 0'15.

Compositor & intérprete: Bertrand Taussac (SACEM, Francia).



L'affaire du coffret / El caso del cofre

Una serie policíaca bilingüe

El caso del cofre es una serie creada para transmitir en 60 emisiones bilingües de 4 minutos. Podría ser - ¡en una variante más anodina! – la situación de cualquier extranjero confrontado al mundo sonoro, léxico y cultural del francés.

Lucas, un periodista extranjero, se despierta una mañana en un cuarto de hotel con un dolor de cabeza insoportable. No sabe dónde está ni lo que hace en ese lugar... Una mujer misteriosa ha desaparecido, dejándole 20.000 euros y un walkman con unas grabaciones enigmáticas... La policía lo convoca a la comisaría ¿Es cómplice o víctima de un crimen? Presionado por el tiempo y los acontecimientos, Lucas empieza a investigar, pero tiene una desventaja: no habla francés bien...

El caso del cofre presenta a los oyentes una experiencia de escucha con una historia de suspenso, en un entorno sonoro francés. Los oyentes acompañan a un periodista extranjero implicado en un asunto de robo. Como en un juego de pistas, el protagonista orienta la investigación a partir de indicios sonoros y aprende a comunicar en francés con diferentes personajes.

Información para la difusión de la serie

El caso del cofre es una serie de 60 episodios de 4 minutos, en 4 actos de 15 episodios. En cada quinto episodio se hace el resumen de la historia y de lo aprendido.

Idiomas disponibles: versiones bilingües francés –alemán, albanés, inglés, árabe, brasilero, camboyano, chino, español, laosiano, malgache, persa, polaco, portugués, rumano, ruso, idiomas eslavos del sur, vietnamita.

Ritmo de difusión aconsejado: para difundir preferentemente a un ritmo diario, 5 días por semana a una hora fija, en un período de 12 semanas.

Escuchar la serie en línea: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/laffaire-du-coffret>

Créditos :

Producción delegada: Lidwien van Dixhoorn
Concepción: Lidwien van Dixhoorn, Katja Ingman
Textos originales: Katja Ingman

Música original: Trio Toykeat

Realización: Anoushka Notaras y Jean-Pierre Chevillard

Declaración de los derechos de autor en cada episodio difundido:

Guión & textos originales: Katja Ingman (SACD, Francia); título: « El caso del cofre », duración 3'30.

Instrumental :

Título: Maintheme: duración 2'00.

Compositor: Iiro Rantala (Teosto, Finlandia).
Edición: Zen Master Publishing Oy (Teosto, Finlandia).
Interpretación: Trío Töykeät: Iiro Rantala – Piano, Rami Eskelinen – Contrabajo, Eerik Siikasaari -
Tambores (Teosto – Finlandia).

XXXX



Cours de français bilingues de RFI disponibles pour une diffusion radio

Les séries suivantes sont disponibles pour les radios étrangères, à titre gratuit et au format « prêt à diffuser » dans les langues disponibles, via un serveur FTP ou la banque des programmes de RFI.

Afin de protéger les droits de la propriété intellectuelle des séries originales, toute radio souhaitant diffuser les séries est tenue de signer les [Conditions particulières](#) pour la mise à disposition des cours de français de RFI.

La radio devra déclarer les droits d'auteur à la diffusion de la série selon la législation en vigueur dans le pays.

Toute exploitation de la série dans un autre cadre que la diffusion radiophonique doit faire l'objet d'une demande expresse auprès du service Langue française de RFI.

Reprise et exploitations locales

Une exploitation pédagogique ciblée de cet ensemble dans le cadre de projets bilatéraux, peut être réalisée avec des équipes de pédagogues et de formateurs locaux et en liaison avec le réseau des acteurs de la promotion du français.

Les outils pédagogiques multimédia

Pour aller plus loin dans la découverte du français, les séries sont accompagnées d'outils pédagogiques, papier et Internet, qui permettent de travailler hors antenne, en autonomie ou en classe.

Si vous souhaitez des **renseignements complémentaires**, merci de nous contacter à l'adresse suivante :

FRANCE MEDIAS MONDE

RADIO FRANCE INTERNATIONALE

Service Langue Française

80, rue Camille Desmoulins

92 130 Issy-les-Moulineaux

France

Tél : + 33 1 84 22 88 98

langue.francaise@rfi.fr



Parlez-vous Paris ?

Découvrez Paris à travers le regard de ceux qui la visitent en 26 reportages bilingues avec *Parlez-vous Paris ?*, une balade authentique pour décoder la capitale, son langage et sa culture et découvrir la vie des Parisiens en compagnie de 18 invités étrangers à Paris.

Ils viennent du Népal, de Slovaquie, du Soudan ou du Québec, ils sont lycéen, artiste ou étudiant et viennent de s'installer à Paris. Ils veulent mieux comprendre la capitale française, ses habitants, ses codes, sa vie culturelle et sociale : Comment se repérer dans Paris ? Dans quel quartier chercher un bon hôtel ? Comment ne pas se faire bousculer dans le métro ? Comment choisir un bon vin ? Pourquoi les français mettent autant de temps à déjeuner ? Comment marchander au marché aux puces ? Pourquoi les chaises des terrasses sont toutes alignées, tournées vers la rue ?

RFI les a invités à aller à la rencontre des Parisiens pour trouver la réponse à leurs questions. Ils ont rencontré un caviste à République, un urbaniste sur la tour Eiffel, un garçon de café à la Gare Saint-Lazare, un fromager rue Mouffetard, un chauffeur de taxi... Ils ont vu les Catacombes, la Cité des Enfants à la Villette, le laboratoire d'un pâtissier, le skatepark de Paris et le curé de l'église Saint-Eustache.

Informations pour la diffusion de la série

Parlez-vous Paris ? est une série de 26 reportages proposés en 52 émissions bilingues de 5'30 chacune.

Langues disponibles : versions bilingues français - anglais, chinois, khmer, vietnamien, roumain, russe, brésilien, persan, espagnol, arabe et portugais.

Rythme de diffusion conseillé : un reportage (2 émissions) par semaine, le même jour ou deux jours consécutifs le week-end. Diffusion sur 26 semaines.

Écouter la série en ligne : <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/parlez-vous-paris>

Crédits :

Parlez-vous Paris ? est un projet pédagogique réalisé en partenariat avec l'[Inalco](#) et l'association Transit-Lingua (Travaux en Réseaux, Approches nouvelles en situations interculturelles et transnationales).

Production : RFI Service langue française

Rédaction trame et textes : Anthippi Potolia et Lidwien van Dixhoorn

Musiques Originales : Vincha

Animation franco-anglaise : Clea Caulcutt

Réalisation audio : Raphaël Cousseau et Nicole Nazem

Réalisation vidéo : Cyril Etienne et Dominique Fiant

Photos : RFI

Dossiers pédagogiques : Delphine Barreau, Julien Cousseau, Anthippi Potolia

Déclaration des droits d'auteurs pour chaque épisode diffusé :

Instrumental :

Titre : « Parlez-vous Paris » ; durée : 2'00

Compositeur & interprète : Vincha SACEM (France)



Le talisman brisé

Un dispositif multimédia, multilingue et multi cible de sensibilisation au français

« Écoute le vent, c'est le Sahara qui pleure. Il attend l'homme juste et bon qui le fera reverdir. »

Kwame, un Africain non francophone, n'a pas oublié ce conte que sa tante lui racontait, là-bas, chez lui. Il y croit même, le Sahara peut reverdir. C'est pourquoi il est venu ici, au Burkina Faso, aux frontières

du désert, pour travailler dans le jardin expérimental du professeur Omar qui cherche la formule pour faire revivre les plantes qui poussaient dans le Sahara au néolithique.

Un jour, alors que Kwame travaille dans le jardin, le professeur Omar est enlevé devant ses yeux... sur les lieux, le talisman brisé du professeur et un ordinateur de poche. Commence alors pour Kwame une enquête dangereuse : soupçonné par la police, et menacé par des personnages étranges, se méfiant de la grosse ONG qui travaille avec la police, il décide de trouver le professeur seul. Avec un français balbutiant, qu'il améliore grâce à l'aide de son dictionnaire et des personnes qu'il rencontre, Kwame suit les pistes des indices qui le conduisent, via les hauts lieux du Sahara néolithique et la rivière Niger, plus près de l'homme providentiel.

Un feuilleton bilingue

Le plaisir d'écouter une histoire captivante en feuilleton conduit l'auditeur à se familiariser avec le français sans avoir l'impression d'apprendre. Dans la peau du héros : l'auditeur suit l'aventure de Kwame, le jardinier, qui pense à haute voix dans sa langue maternelle qui est aussi celle de l'auditeur. Un jeu de pistes haletant : l'auditeur peut suivre l'histoire sans avoir besoin de comprendre le français car il peut lire dans les pensées de Kwame et décoder avec lui les indices linguistiques et dramatiques pour trouver la vérité.

Informations pour la diffusion de la série

Le talisman brisé est une série de 25 épisodes de 6'30. Organisée en 5 actes de 5 épisodes, chaque cinquième épisode fait le résumé de l'histoire et des apprentissages du héros.

Langues disponibles : versions bilingues français - anglais, portugais, swahili, wolof, kirundi, kinyarwanda, malgache, mandingue, sésotho, hausa.

Rythme de diffusion conseillé : Le feuilleton peut être diffusé sur un rythme quotidien à heure fixe, 5 jours par semaine, sur 5 semaines ou sur un rythme hebdomadaire à heure fixe sur 25 semaines.

Écouter la série en ligne : <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/le-talisman-brise> .

Crédits :

Une coédition RFI - Hachette Livre Internationale avec le soutien de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

Production : RFI Service Langue française
Édition multimédia : Edicef – Hachette Livre International
Auteurs : Pierre Lamoussa et Bruno Maurer
Réalisation : Raphaël Cousseau et Nicole Nazem
Musiques : Baco
Dessin : Dick Essalé

Déclaration des droits d'auteur pour chaque épisode diffusé :

Scénario et textes : Leborgne (SACD, France) ; titre : « Talisman brisé » ; durée : 6'30.

Instrumental :

Titre : Talisman brisé thème ; durée 2'00 ; Talisman brisé conte ; durée 1'40.

Compositeur & interprète : Baco (SACEM, France).

Éditeur : RFI



Mission Paris

Un feuilleton bilingue pour jeunes débutants

Mission Paris est produit dans le cadre du projet européen Mission Europe, un projet qui propose une sensibilisation par la radio aux langues et cultures allemande, française et polonaise. Les productions sont fondées sur un concept original de feuilleton bilingue qui permet aux auditeurs de suivre une fiction sans avoir l'impression d'apprendre car les héros parlent leur langue.

Mission Paris raconte, en 26 épisodes de 5 minutes, les aventures d'un joueur et de son héroïne virtuelle dans un jeu vidéo. Leur mission : neutraliser une bande de terroristes du temps en France. Pour survivre et parvenir au bout de leur mission, ils devront apprendre à se débrouiller dans la langue du pays. En écoutant les fictions, l'auditeur, comme les héros, se familiarise avec les notions de base de la langue et culture étrangère.

Eva est à la Gare de l'Est, lorsqu'une énorme explosion se produit. Un homme blessé lui donne un premier indice : une série de chiffres. Peu après, elle trouve un bout de papier sur lequel figure « La statue domine le mort mais la fertilité est retrouvée ». Eva doit maintenant trouver la signification de cette énigme pour sauver la République. Elle mène l'enquête dans Paris, chez les bouquinistes et au Père-Lachaise, en passant par les peintres de Montmartre. Mais notre héroïne a un handicap : elle ne parle pas français et sa vie est mise à prix...

Informations pour la diffusion de la série

Mission Paris est une série de 26 épisodes de 5 minutes, organisée en 5 actes de 5 épisodes, chaque cinquième épisode fait le résumé de l'histoire et des apprentissages.

Langues disponibles : versions bilingues français – allemand, anglais, brésilien, chinois, espagnol, polonais, portugais, roumain, russe, langues slaves du Sud.

Rythme de diffusion conseillé : le feuilleton peut être diffusé sur un rythme quotidien à heure fixe, 5 jours par semaine, sur 5 semaines, ou sur un rythme hebdomadaire à heure fixe sur 26 semaines.

Écouter la série en ligne : <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/mission-paris>

Crédits :

Mission Europe est une coproduction de Radio France Internationale, Deutsche Welle et Polski Radio, en partenariat avec Radiofabrik. Mission Europe est financé par la Commission européenne.

Production déléguée : Lidwien van Dixhoorn, Sabine Hartert, Agnieszka Drewno

Scénario : Sebastien Bousquet, Marianne Caron

Musiques originales : Bertrand Taussac

Direction artistique : Jean Pierre Chevillard

Textes originaux : Katja Ingman

Réalisation : Anoushka Notaras et Jean Pierre Chevillard

Déclaration des droits d'auteurs pour chaque épisode diffusé :

Scénario : Sébastien Bousquet & Marianne Caron (SACD, France) ; titre : « Mission Paris » ; durée 5'00.

Textes originaux: Katja Ingman (SACD, France) ; titre : « Mission Paris » ; durée 5'00.

Instrumental :

Titres : Blog : 1'30 ; Blackhats : 1'00 ; Blockheads : 0'30 ; Blowball : 0'15 ; Blackbirds : 0'15.

Compositeur & interprète : Bertrand Taussac (SACEM, France).



L'Affaire du Coffret

Un feuilleton policier bilingue

L'Affaire du coffret est un feuilleton conçu en 60 émissions bilingues de 4 minutes. Il pourrait - dans une variante plus anodine ! - être celui de n'importe quel étranger confronté au monde sonore, lexical et culturel du français.

Lucas, un journaliste étranger, se réveille un matin dans une chambre d'hôtel avec un mal de tête insupportable. Il ne sait pas où il est, ni ce qu'il fait là... Une femme mystérieuse a disparu en lui laissant 20 000 euros et un walkman avec des enregistrements énigmatiques... La police le convoque au commissariat... Est-il complice ou victime d'un crime ?

Pressé par le temps et les événements, Lucas mène l'enquête, mais il a un handicap : il ne parle pas bien le français...

L'Affaire du coffret propose aux auditeurs une expérience d'écoute avec une histoire à suspense dans un environnement sonore français. Ils suivent un journaliste étranger impliqué dans une affaire de vol. Comme dans un jeu de pistes, il mène l'enquête à partir d'indices sonores et apprend à communiquer en français avec des personnages divers.

Informations pour la diffusion de la série

L'affaire du Coffret est une série de 60 épisodes de 4 minutes, en 4 actes de 15 épisodes. Chaque 5^e épisode fait le résumé de l'histoire et des apprentissages.

Langues disponibles : versions bilingues français –allemand, albanais, anglais, arabe, brésilien, cambodgien, chinois, espagnol, laotien, malgache, persan, polonais, portugais, roumain, russe, langues slaves du Sud, vietnamien.

Rythme de diffusion conseillé : à diffuser de préférence sur un rythme quotidien, 5 jours par semaine à heure fixe, en une période de 12 semaines.

Écouter la série en ligne : <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/laffaire-du-coffret>

Crédits :

Production déléguée : Lidwien van Dixhoorn

Concept : Lidwien van Dixhoorn, Katja Ingman

Textes originaux : Katja Ingman

Musiques originales : Trio Toykeat

Réalisation : Anoushka Notaras et Jean-Pierre Chevillard

Déclaration des droits d'auteurs pour chaque épisode diffusé :

Scénario & textes originaux : Katja Ingman (SACD, France) ; titre : « l'Affaire du Coffret » durée : 3'30.

Instrumental :

Titre : Maintheme : durée 2'00.

Compositeur : Iiro Rantala (Teosto, Finland).

Édition : Zen Master Publishing Oy (Teosto, Finland).

Interprétation : Trio Töykeät : Iiro Rantala - Piano; Rami Eskelinen - Contrabass; Eerik Siikasaari - Drums. (Teosto – Finland).

